# IT

**NOTA INFORMATIVA:** Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuto ad un improprio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale ed il danneggiamento del componente esercitato. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il presente casco è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397:2012 soddisfa i requisiti opzionali della normativa ai punti: 5.2.1 Temperatura molto basa – 30°C, 5.2.4 Deformazione laterale e 5.2.5 Sporco metallo fuso. È conforme ai requisiti aggiuntivi "assorbimento urti" (clausole § 4.2.1.2 [laterale], § 4.2.1.3 [laterale], § 4.2.1.4 [posteriore]) § 4.2.2 "penetrazione", § 4.2.4 "efficacia del sistema di ritenuta" della norma EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

**ATTENZIONE:** Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalle lesioni generate da urti che hanno evidenziato l'80 di probabilità di morte e il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire la protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione individuale di 3 categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli allegati del Decreto Legislativo 475/92.

**NOMENCLATURA:** 1. Foro per montaggio adattatore coffie antiurtome; 2. Calotta; 3. Foro per il montaggio della visiera; 4. Fodera; 5. Imbottitura; 6. Cinghia; 7. Fibbia; 8. Sistema di ventilazione; 9. Fibbia; 10. Sistema di fissaggio.

**ISTRUZIONI D'USO:** A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, il casco deve essere indossato correttamente e mantenuto in buone condizioni. Per il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere strette in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve essere sotto il mento. Regolare la cinghia e la fibbia inoltre devono essere regolate in modo tale da essere ermetiche confortevole e ben ferme. Con il cinturino ben allacciato una regolazione consentirà ampia libertà di movimento. Il cinturino sottogola deve essere ben teso ma deve rimanere liberamente aperto e indietro (vedi Fig. 1).

**REGOLAZIONE CASCO:** Indossare il casco e adattare la cinghia sul sottanda la rotella del regolatore taglia in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto (Fig. 3). Tirare le estremità del cinturino sottogola per verificare che la fibbia sia bloccata (Fig. 4). Regolare la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla testa. La fibbia del sottogola deve essere posizionata sulla parte terminale del metro per entrare che gradito. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettuce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 5). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente le linguette laterali della fibbia (Fig. 3 a-b).

**PARTI DI RICAMBIO:** Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco. Per ordinare parti di ricambio fare riferimento al rivenditore. Il casco non deve essere modificato o manomesso in nessun modo. Usare solo con accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

**ACCESSORI:** Lente/visiera chiara – adattatori per occhiali – adattatori per occhiali da sole – lente/visiera fumo – lente/visiera sombrero – coiffe antiurtome – visiera per protezione degli occhi (EN166) – schermo facciale (EN166) – protezione a rete in plastica (EN1731) – mentoniera (EN1731) – fascia sudore – fodrina – fodrina per cappello – fodrina invernale.

Verificare presso il rivenditore o l'officina l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di manutenzione degli accessori. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.

**CONTROLLO:** Prima di utilizzare il casco verificarne l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile, sostituire il casco. Il casco danneggiato può essere usato in seguito ad assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.

**PULIZIA:** Pulire il casco dai eventuali visiera, paraorecchie e fontino parasole) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Limbottitura interna va lavata a mano. Non usare solventi o prodotti abrasivi, alcolici o contenenti ammoniaca, in quanto danno irreparabile. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.

**CONSERVAZIONE:** Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco in un ambiente a temperatura compresa tra +5°C e +35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.

**CONTROLLO PERIODICO:** Se non conforme con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive o vernici. Controllare internamente la condizione del casco ogni 12 mesi. Sostituire immediatamente il casco.

**TRASPORTO:** Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare il casco come contenitore o trasportare oggetti sul casco durante la guida. Il casco deve essere indossato correttamente e mantenuto in buone condizioni. Per il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere strette in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve essere sotto il mento. Regolare la cinghia e la fibbia inoltre devono essere regolate in modo tale da essere ermetiche confortevole e ben fer

## LT

**INFORMACINIS PRANEŠIMAS:** prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas galimai sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojui ir (arba) pardavėjui atsisakoma neprimtos jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju paaiškėja, kad šalmas galėjo neįstatytas. Su šalmu yra pagamintas tapi, kad sugerta smūgio energija paskirstytų ir galimas dėvėjo arba pabėdžiant pagrindines sudedamosios dalis. Su šalmas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai šalmo buvo pagamintas (žr. lentelę). Su šalmas jokiu patvirtinta pramonės, sertifikuotas pagal standartą EN 397:2012 ir atitinka tolesnius pasirenkamus standartus: punktas 5.5.2 „Labai šeima temperatūra – 30 °C", § 5.2.4 „Žemo dažnumo smūgis" ir § 5.2.5 „Ilgalaikio metalo purškalas". Antrąjį standartą EN 12492:2012 papildomos reikalavimus: „smūgių sugeriamas" taškai punktas 4.2.1.2 (privalomi), punktas 4.2.1.3 (tonai), punktas 4.2.1.4 (galai), punktas 4.2.1.5 „pusiaviršinis", § 4.2.4. „Sandūrinio siūlemos atsparumas" Eil. sertifikavimo procedūra atlikti paskiebtoji (etapai Nr 0426, „Italiaet S.r.l" - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italija. DEMŠESC: šalmas neapsaugo nuo visų galimų smūgių ar kritimų. Tipai vizieriai ar akiniai šalmas neapsaugo galvos nuo stiprių smūgių sugeneruotojo jėgos. Po smarkaus smūgio šalma pakeiskite net tada, jei jalso nesimato, nes šalmas gali būti pažeistas ir nebeįstatyti jokio gebėjimo apsaugos kitas smūgis ir sutelkti smūgio apsaugą. Šalmas uždengia tik galvą, šalmas yra semiama apsauga pirmenai, prisikiama ir, todėl jam atlieka CE sertifikavimo procedūra taikan ES reglamentą 2016/425 ir Vi priede numatytuosius modulius.

**NOMENKLATURA:** 1. Aranja trukinių stoponėnų ausinių aukštesnė smunkant; 2. Vitulinė dėlis; 3. Aranja vedėjo dyželis; 4. Pamatinė ausinė; 5. Ausinės; 6. Ausinės; 7. Ausinės; 8. Ausinės; 9. Ausinės; 10. Ausinės.

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:** kaip prevencijos priemonė, privaloma šalmą mūvėti visos veikloj vykdomo metu. Sekant šalmo kokybę, jo ilgaamžiškumą ir tinkamą jo naudojimą, šalmas turi būti prižiūrimas ir saugomas taip, kad nuo jo būtų išvengta aplinkos poveikio (pvz. kad nuo jo būtų saugomas nuo saulės spindulių, šilumos ir drėgmės). Šalmas turi būti saugomas taip, kad jis nebūtų kontaktuojamas su kitais laikytais. Ūbagę ir tinkamą sureguliuoti dėvėti, visada patikrinkite, ar šalmas per gerai laikosi galvos. Šalmas turi būti naudojamas tik tam tikrai veiklai, kuriai jis buvo pagamintas.

**ĮŽAIN NUSTATYMAS:** 1. Mūvėkite šalmą ir pritaikykite dydį suktelės dėlio reguliavimo ratel; paal laikokitės odžiką, kad suspaustas ir nepatogus jis nebūtų. Šalmas turi gerai laikytis galvos, tačiau jis turi būti pakankamai laisvas, kad jis nebūtų per daug spaudžiamas. Prisiekite dėtėj, jėkinkin vieną saglį i kitą, kol išgirsite sprageštėjimą užsiklikusią (3 iš pak.). Patraukite pamatines ausinės, kad jos būtų tarp ausies ir saglės uždėjimo vietos. Ausinės turi gulėti ant ausies, kad jos būtų tarp ausies ir galvos. Pasmaikes saglės turi būti juostos gale, kad nebėtų. Sureguliuokite šonų (trakšėj), pastumdamij ant juosto kol, kol raste gerai pritaikytas ir kad jis nebūtų per daug ir per mažai. Nuleidami vedėjo dyželis, atsiprašykite, kad nebūtų spaudžiamas ir nuo saglės mygtukas (3 iš pak).

**ATSARGOS DETALĖS:** Draudžiama modifikuoti, keisti ir (arba) numti vieną arba bet kurią iš šalmo originalią sudedamąją dalį be gamintojo leidimo. Naudokite tik „KASK" originalias atsargines dalis. Sachas stilinga modifikuoti norint pagerinti kitus aktinga parametrus. Nedėkite jokio kito priedo ir (arba) jokio kito aksesuaro arba tvirtiesi (-jamtinę).

**VALYMAS:** Valykite šalmą (ir jei yra), antvedį, ausines ir dėjėvę nuo saulės naudodami tik vandenį, neutralų muilą ir minkštą bei švarią ūbagę. Jokiais atvejais naudokite tirpiklius ir (arba) kitus ėsdinamąjį poveikį turinčius valomąjį ūbagę ir (arba) junkcinis šalmas vandenyje. Jei straukiamas, jį galima šlinti ir plauti šaltame vandenyje arba šiltame vandenyje (30 °C). Jokiu būdu neleisk šalmo ilgiau kaip 30 min.

**LAIKYMAS:** Kai nenaudojama, geriau šalmą laikyti nuo 5 °C iki 35 °C laipsnių temperatūrose, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo šaltinių šalmą, kurie gali sukelti jo temperatūrą viršyti 35 °C laipsnius.

**LIPDUKŲ KLUJAVIMAS:** jei naudotoja gamintojui sertifikuojamo neišjuokia šalmo, nenaudokite šalmo, kjima atsiranda ir (arba) kai yra pažeistas ar nebetinkamas lipdukas, nes šalmas nebebus pakankamai apsaugotas.

**GAMINIMAS:** polikarbonat (-pramonės Dalmo) tipo, nenumytytos specialios gaberoto instrukcijos.

**APSAUGOS PRIEMONĖS:** Vizierius ir (arba) akinius galima mūvėti kartu su šalmu, jeigu jie atitinka galiojančią ES teisės aktą. Vizierius nuo saulės ir aitrios objektai. Nenaudokite jėl 30 °C temperatūros intervalo ir (arba) kitose temperatūrose, kurios yra nurodytos jų naudojimo instrukcijose.

**TRUKMĖ:** Šalmas turi ilgą tarnybos laiką, jeigu jis tinkamai prižiūrimas ir saugomas. Tačiau jis turi tam tikrą ribotą trukmę, tasogimas sukles liveos poveikį, dėsigiau ar mažiau intensyvą naudojimą. Šalma reikia periodiškai ir bei kokio atsargi, kaiveos tikrinti, ar šalmas nėra pažeistas, ar jo sudedamosios dalys nėra susidėvėjusios, ar šalmas nėra senas, defomacijų, nuskilęs, kurie nurodo, kad šalmo bukle pabėgęs. Elementai, kurie patys nemaža sutrenkia, turi būti pakeisti net ir tuo atveju, jeigu jie nėra matomai pažeisti. Šalmas turi ilgą tarnybos laiką, tačiau jis turi tam tikrą ribotą trukmę, tasogimas sukles liveos poveikį, dėsigiau ar mažiau intensyvą naudojimą. Šalma reikia periodiškai ir bei kokio atsargi, kaiveos tikrinti, ar šalmas nėra pažeistas, ar jo sudedamosios dalys nėra susidėvėjusios, ar šalmas nėra senas, defomacijų, nuskilęs, kurie nurodo, kad šalmo bukle pabėgęs. Elementai, kurie patys nemaža sutrenkia, turi būti pakeisti net ir tuo atveju, jeigu jie nėra matomai pažeisti. Šalmas turi ilgą tarnybos laiką, tačiau jis turi tam tikrą ribotą trukmę, tasogimas sukles liveos poveikį, dėsigiau ar mažiau intensyvą naudojimą. Šalma reikia periodiškai ir bei kokio atsargi, kaiveos tikrinti, ar šalmas nėra pažeistas, ar jo sudedamosios dalys nėra susidėvėjusios, ar šalmas nėra senas, defomacijų, nuskilęs, kurie nurodo, kad šalmo bukle pabėgęs. Elementai, kurie patys nemaža sutrenkia, turi būti pakeisti net ir tuo atveju, jeigu jie nėra matomai pažeisti.

**PATIKRA:** Be pratsio patikrinimo, kiekvieną kartą prieš naudojimą, kompetentingas kontrolierius privalo išsamiai patikrinti šalmą ir jo sudedamosios dalis. Patikros turi būti reginėjamojo pobūdžio ir jos detalesi turėtumėm tai apimti: tipas, modelis, gamintojo duomenys, partija arba serijos numeris, pokimo data, galiojimo terminas ir priimamas naudojimas, patikros data ir bei rezultatas (priimtinas ar bereikalingas). Jeigu šalmas yra pažeistas, jo pasekmės galėtume, subraižimų arba bet kokios pažeidimo vietos, turėtumėm nuo to apsiemam saugiai šalmo. Kreipkitės į gamintoją.

**GARANTIJA IR MĖTAI:** „KASK" garantuoja, kad 3 metus produktas netuos jokio medžiagos ar gamybos defekto. Garantija netaikoma defektams, atsirdusiems dėl jokio pasyvaus produkto naudojimo, pakeitimo, ilgesnio laikymo, defomacijų, nuskilęs, kurie nurodo, kad šalmo bukle pabėgęs. Elementai, kurie patys nemaža sutrenkia, turi būti pakeisti net ir tuo atveju, jeigu jie nėra matomai pažeisti.

**ŽENKLINIMAS/ETIKETĖMIS:** informacija šalmo viduje, atspaudinta etiketės, kurios dėl jokios priežasties negalima pašalinti.

**ATSAKOMYBĖ:** „KASK Spa" neprisima jokios atsakomybės už tiesioginę ar netiesioginę, atsitikimo arba tyčinę žalą, kuri pelnytinai naudojant „KASK" produktus. Naudotojo prisiima visa atsakomybė „KASK" produktų naudojimo bei jokiose rizikos.

**ATITIKTIES DEKLARACIJA:** Norėdami gauti šio produkto ES atitikties deklaraciją kopiją, apsilankykite internetu svetainėje www.kask.com

## RU

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Прочитайте все инструкции перед использованием шлема. Если им в точности не следовать, уровень защиты, обеспечиваемый шлемом, может быть снижен. Изготовитель, или/и дистрибьютор не несет никакой ответственности в случае аварии, приводящим к травмам или даже смерти вследствие неправильного использования шлема. Этот шлем создан для поглощения удара, частичного амортизации или за счет повреждения его основных компонентов. Этот шлем создает использовать исключительно для тех видов деятельности, для которых он сертифицирован (см. маркировку). Этот шлем был одобрен для использования в промышленности, сертифицирован согласно стандарту EN 397:2012 и отвечает требованиям дополнительных стандартов: пункт 5.5.2 „Высокая температура – 30 °C", § 5.2.4 „Низкочастотный удар", § 5.2.5 „Долгого металла распыления". Второй стандартный метод EN 12492:2012 дополнительные требования: „поглощение удара», пункт § 4.2.1.2 (обязательно), пункт 4.2.1.3 (верхняя часть), § 4.2.1.3 (боковые части), § 4.2.1.4 (задняя часть), § 4.2.2 «Сопротивление к ударам», § 4.2.4 «Сопротивление к ударам» Процедура сертификации Eil. Была проведена процедуры подтверждения соответствия (этапы Nr 0426, „Italiaet S.r.l - Viale Sarca, 336 20126 Milano - Italija.

**ВНИМАНИЕ:** этот шлем не всегда может защитить пользователя от травм. В частности, следует иметь в виду, что шлем не может защитить голову от сильных ударов. Сильный удар может привести к потере сознания. Замените шлем даже если повреждение не видно, если произошел удар. Шлем покрывает только голову. Шлем обеспечивает первичную защиту. Шлем предназначен для использования в определенных видах деятельности. Шлем обеспечивает защиту в дальнейшем может быть нарушена. Шлем, для которого применяются данные инструкции, является средством индивидуальной защиты, которое соответствует требованиям Директивы 89/686/ЕЭС и прошло процедуру сертификации CE с применением требований Приложения V и V1 Директивы 89/686/ЕЭС.

**СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ:** 1. Отверстие для крепления подбородочного ремня; 2. Подбородочный ремень; 3. Отверстие для установки ворсина; 4. Замки для фиксации; 5. Маркировка; 6. Этикетка (внутр.); 7. Пряжка; 8. Боковой натяжитель; 9. Ремень; 10. Регулятор размера.

**ИНСТРУКЦИИ:** В качестве защитной меры, шлем должен быть надет во всех видах деятельности. Для обеспечения высокого уровня защиты, шлем должен быть подобран и шлем правильно обтянут на голове пользователя. Например, ремни должны быть расположены так, чтобы они не закрывали уши, прежде следует добиться подходящего натяжения, чтобы шлем не слишком давил на голову пользователя. Шлем должен использоваться только для того вида деятельности, для которого предназначен. Если правильного хлопка и регулирования ремня, всегда проверяйте, чтобы шлем оставался на месте. Шлем должен использоваться только для того вида деятельности, для которого предназначен.

**РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА:** Наденьте шлем и отрегулируйте размер путем вращения регулировочного ремня по часовой стрелке. Шлем должен быть достаточно плотным, но не слишком. Шлем должен быть достаточно плотным, чтобы не спадать с головы. Шлем должен быть достаточно свободным, чтобы не давить на голову пользователя. Для проверки фиксации шлема (Рис. 4). Отрегулируйте длину подбородочного ремешка, чтобы потом закрепить шлем на голове. Подбородочный ремень должен быть расположен под нижней губой, не давить на подбородок. Шлем рассчитан на одного человека. Отрегулируйте боковой натяжитель, сжимая его по направлению до желаемого положения (Рис. 5). Чтобы отрегулировать ремень, достаточно подвигать его вдоль ремня. Ремень должен быть расположен на подбородке, не давить подбородочный ремешок; ниниоснастке вокруг подбородка (Рис. 3-а-b).

**ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ:** Запрещается модифицировать, менять и (или) снимать любую из его оригинальных составных частей без разрешения производителя. Используйте только „KASK" оригинальные запасные детали. Сачас стилинга модификации нужно разрешение. Не добавляйте никакого другого аксессуара и (или) (-jamtinę).

**ЧИСТКА:** Чистите шлем, его внутреннюю часть, ремни и подбородочный ремень только мягкой тряпкой и мягким мылом. Не допускайте использования растворителей и/или агрессивных моющих средств. Не допускайте погружения шлема в воду. Если шлем все-таки намокнет, его можно высушить на воздухе при комнатной температуре. Не допускайте использования шлема при температуре свыше 30 °C. Не допускайте использования шлема при температуре свыше 30 °C.

**ХРАНЕНИЕ:** Когда шлем не используется, следует хранить его при температуре от 5°C до 35°C. Не допускайте прямых солнечных лучей и источников тепла. Рекомендуется хранить шлем в оригинальной упаковке.

**ПРИМЕНЕНИЕ:** Использование шлема в соответствии с инструкциями производителя. Шлем, которые не соответствует требованиям производителя, эксплуатировать запрещается. Любые изменения или вмешательства, не предусмотренные производителем, запрещены. Не допускается использование шлема в агрессивной среде.

**ЖИЗНЕННЫЙ ЦИКЛ:** Учитывая тип устройства (шлем), наличие особых инструкций по его транспортировке и использованию, шлем имеет ограниченный срок службы. Шлем имеет ограниченный срок службы. Шлем имеет ограниченный срок службы. Шлем имеет ограниченный срок службы. Шлем имеет ограниченный срок службы. Не скачать. Не ронять. Исключить контакт с острыми или опасными предметами. Не использовать при температуре ниже -20°C. Не использовать при температуре выше +50°C. Не использовать при температуре выше +50°C. Не допускать воздействия химикатов и агрессивных химических веществ.

**СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ:** Срок эксплуатации зависит от возможности различных дегенеративных факторов, в том числе изменения температуры, воздействия прямых солнечных лучей, более или менее интенсивного использования, ударов, ударов, ударов